

Ганчев А. И.,

*кандидат исторических наук, кафедры философии и украиноведения,
доцент Одесской национальной академии связи имени А.С. Попова,
директор Одесского центра миграционных исследований*

БОЛГАРЫ БЕССАРАБИИ, ОБУЧАЮЩИЕСЯ В БОЛГАРИИ (МИГРАЦИЯ ИЛИ ЭМИГРАЦИЯ)

Проблемы миграции на сегодняшний день все больше и больше интересуют ученых всего мира. Множество специалистов и целые исследовательские институты обращают свое внимание на вопросы, связанные с формированием миграционной подвижности населения, процессами переселения и адаптации мигрантов, транснациональных связей и их особенностей.

Миграции присущи всем человеческим обществам, однако интенсивность, направленность и состав миграционных потоков, их экономические, социальные и демографические последствия существенно отличаются друг от друга. На территории Юго-Восточной Европы коэффициент миграционных процессов значительно возрастает после 1985 года — начала демократических преобразований в СССР и открытия границ Советского союза.

В настоящем исследовании будет рассмотрен один из аспектов миграционных процессов, а именно, студенческие миграции болгарской диаспоры Украины. Сегодня болгары являются четвертым по численности меньшинством в Украине и согласно данным статистики 2001г. составляют 204,6 тысяч человек [4]. Они проживают компактно в Одесской и Запорожской областях и АР Крым. Есть болгарские села в Кировоградской и Николаевской областях.

Статья базируется на материалах двух анкетных исследований¹ и личных наблюдениях автора, который являлся субъектом рассматриваемого миграционного процесса в период с 1998 по 2003 год. В связи с этим, некоторые суждения и предположения, высказанные ниже, могут нести субъективный характер.

Студенческие миграции имеют определенный дуалистический характер. С одной стороны, они носят исключительно добровольный, а с другой, в связи с отсутствием профессиональных высших учебных заведений в селах и маленьких городах и сложностями получения образования по месту проживания, они становятся вынужденными.

На протяжении 15 лет в высших учебных заведениях Республики Болгария обучаются студенты, граждане созданных после распада СССР государств, в основном, молодые болгары из Украины и Молдовы. В связи с этим возникают вопросы — «Какой это вид миграции, временная или постоянная? Уезжают

они в Болгарию на 5 лет или с целью остаться там жить? Какие факторы играют решающую роль в формировании их миграционного поведения и какие факторы изменяют его в последствии?»

Как и кто становится мигрантом?

Начало перестройки открывает перед болгарам Украины новые возможности и, прежде всего, свободу этнического самоопределения. Они получают возможность изучать болгарский язык и литературу, историю Болгарии, а также посещать свою прародину. Это имеет особое значение, принимая во внимание то, что больше века у них не было общедоступной связи с Болгарией. Прародина для болгар — потомков эмигрантов конца XVIII — начала XIX века за два века превращается в нечто далекое особо желанное. Старшие поколения завещали своим детям и внукам посетить Болгарию, увидеть горы и оценить всю ее красоту. Так формируется, а в начале 90-х гг. XX века усиливается, особое отношение к «Матери Болгарии».

В результате демократизации общественной жизни, в кон. 80-х гг. XX в. возникают болгарские культурно-просветительские общества в Украине. 30 мая 1989 г. в городе Болграде было основано общество «Св. Кирилла и Мефодия». Параллельно со многими другими направлениями деятельности они поднимают вопрос об организации обучения детей из Украины в Болгарии. Болгарская сторона воспринимает идею положительно. Уже в феврале 1990 г. первая группа болгарской молодежи в возрасте 12 — 13 лет уезжает на учебу в языковую гимназию г. Сливена.

31 мая 1993 г. выходит Постановление Совета Министров Республики Болгария №103 «Об осуществлении образовательной деятельности среди болгар за границей». Этот документ становится законодательной базой, на основании которой молодежь Украины, «болгарского происхождения», получила возможность учиться в Болгарии. Согласно данному Постановлению «Министерство образования ежегодно выделяет до 400 мест, субсидированных государством, для принятия лиц болгарской национальности в качестве студентов полного курса обучения...» (П. 4), до 12 аспирантов и до 12 месяцев последипломной специализации (П. 5) [1, с. 480-481].

Вступительные экзамены проходят на территории Украины, на базе предварительно определенной для этой цели школы. Желаящие учиться в Болгарии заблаговременно получают информацию из СМИ, от руководства культурно-просветительских обществ и организаций, сотрудников болгарских культурных

¹ Первое осуществлено в 2002 году среди бессарабских болгар — студентов высших учебных заведений города София (проанкетировано около 10% студентов обучающихся и проживающих в Болгарии от 1 до 6 лет, то есть с 1996 по 2002 год). Второе — среди учеников 11 класса Болградской гимназии «Г. С. Раковского», проведенное в мае 2006 г.

центров. Экзамены принимает специальная комиссия экспертов Министерства образования и науки Республики Болгарии. При этом, номенклатура специальностей, ВУЗы и количество мест, где будут учиться студенты предварительно определены. То есть абитуриенты могут выбрать специальность, которую они желают получить, но не могут выбрать учебное заведение, соответственно и город в Болгарии, где проведут более 5 лет своей жизни. Этот установленный порядок вещей в определенной степени предопределяет будущую дилемму делегатов при выборе вернуться домой или переехать в один из крупных городов Болгарии для окончательного места дестинации. Возраст абитуриентов в большинстве случаев одинаков и составляет 17 + 1 год. Сведения о студентах, принятых в ВУЗы Болгарии, указывают на большее количество девушек, нежели парней (см. сх. 1) [5, с. 483-511].

Это можно объяснить преобладанием количества предоставленных мест на факультетах гуманитарной направленности, особенно болгарской филологии, болгарского языка и истории, педагогики, психологии и т. д., то есть специальностях, которые в большинстве случаев воспринимаются как женские. Эта особенность студенческих миграций играет важную роль в судьбах девушек. Многие из них выходят замуж в Болгарии и остаются там на ПМЖ.

Еще одной важной характеристикой, дифференцирующей студентов-мигрантов, является зона происхождения или населенный пункт, где они выросли, где остался отцовский дом и уже сформированные социальные контакты. Если принять во внимание, что болгар, проживающих в селах больше, нежели в городах², особенно в Южной Бессарабии, становится понятным, что значительная часть студентов — это дети, родившиеся и выросшие в болгарских селах (см сх. 2) [5, с. 483-511].

Это, в последствии, оказывает значительное воздействие на выбор молодых специалистов места постоянного проживания с перспективной работой, возможностями карьерного роста, экономической стабильностью и хорошими условиями для отдыха и развлечений. Необходимо также отметить тот факт, что значительная часть студентов, указанных в статистических данных как городские жители, живут в небольших городах, таких как Болград, Арциз, Тарутино и т.д, где перспектив больше, нежели в селах, но в то же время не могут сравниться с такими городами как Одесса, София, Варна и т.д.

По каким причинам становятся мигрантами?

Обратим внимание на факторы, формирующие миграционную подвижность болгар Украины в течение последних 15-ти лет. Этнографические исследования фиксируют бытование среди болгар особенно эмоционально-мифологического отношения к Болгарии и ко всему, что с ней связано. Возможно это результат длительной ностальгии переселенцев о Прародине, усиленной значительным

² По данным последней переписи населения, в Украине живет 204 574 человек, которые определили свою идентичность как болгарскую, из них 120 091 человек живет в селах, а 84 483 в городах. Подробнее см.: <http://www.ukrcensus.gov.ua/>

периодом исключительно официальных взаимоотношений с ней. Интересным является факт того, что в результате продолжительного отсутствия прямой связи с Болгарией, разрыва родственных отношений еще в XIX веке, тоска по родным местам, образу жизни, природным условиям и т.д. трансформировалась в обобщенную ностальгию по Болгарии, как стране-прародине. Падение «Железного занавеса» и открытие границ, возобновляют живую связь с Прародиной. Появившаяся в 90-х гг. возможность обучения, порождает большую волну желающих и среди их мотивов важное место занимает это эмоциональное отношение.

Экономический фактор также играет не самую последнюю роль в выборе страны обучения. Предоставленные Министерством образования и науки Болгарии места в ВУЗах субсидируются государством. Студентам предоставляют общежитие и стипендию, которая выше той, которую получают студенты в Украине. Но этих финансовых средств все равно не хватает, поэтому в большинстве случаев студенты обеспечиваются благодаря родительской помощи. Эта помощь выражается не только в деньгах, но и в регулярно высылаемых рейсовым автобусом передачах с продуктами. Многие из студентов еще во время обучения начинают дополнительно работать, посменно или ночью, чтобы работа минимально мешала учебе.

Девушки, в большинстве случаев, работают официантками, помощницами поваров, консультантами в различных магазинах. У парней более широкий спектр, так как могут работать там, где применяется физическая сила. Часто парней можно встретить на рынках в качестве продавцов или грузчиков. Существует еще один способ заработка, хотя и не так часто встречаемый — это средства, полученные от проектов. Прежде всего, это проекты фонда Открытое общество по программе Soros Supplementary Grant Program, предназначенные для студентов и аспирантов из одного государства Восточной Европы, обучающиеся в другом восточноевропейском государстве.

Вероятно не совсем определяющую, но немаловажную роль играет и любопытство. Закрытые на длительный период границы побуждают к их пересечению — «Запретный плод всегда слаще». Красота Болгарии притягивает молодых людей, они хотят ее увидеть, стать ее частью и не быть такими как большинство их соучеников, поступающих в ВУЗы Украины.

В период с 1990 г. по 1996 г. для обучения в Болгарию подало документы 1317 абитуриентов из Буджака, Таврии и Крыма, 639 из которых поступили в различные ВУЗы страны. Данная статистика свидетельствует о том, что в этот период желающих учиться в Болгарии — вдвое больше, чем количество выделенных мест. Коренным образом меняется ситуация в 1997 г.: количество абитуриентов из Украины упало до 87 человек, из которых 70 было принято на учебу. Подобная ситуация с незначительными колебаниями сохраняется и на сегодняшний день. За прошедшие 8 лет с 1997 г. по 2005 г. подало документы 883 человека — 639 из них зачислено (см сх. 3 и 4) [5, с. 201].

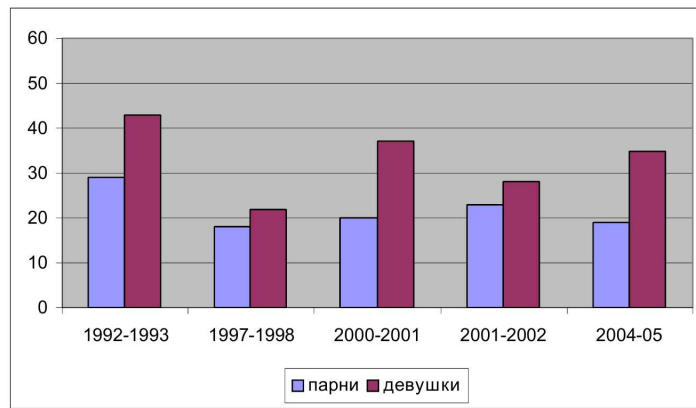


Схема 1. Половая структура групп студентов принятых на учебу в Болгарию по годам

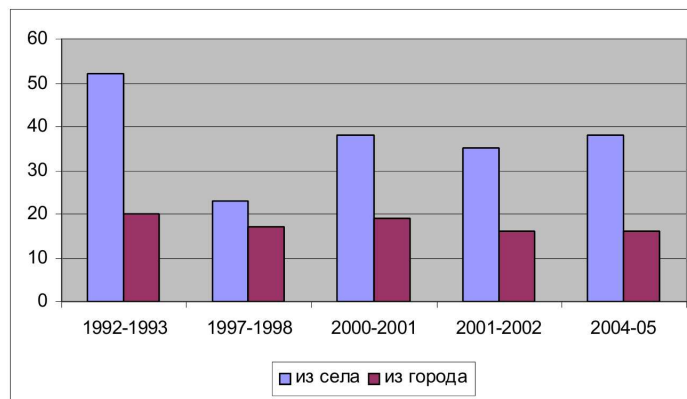


Схема 2. Распределение студентов принятых на учебу в Болгарию по зонам выхода

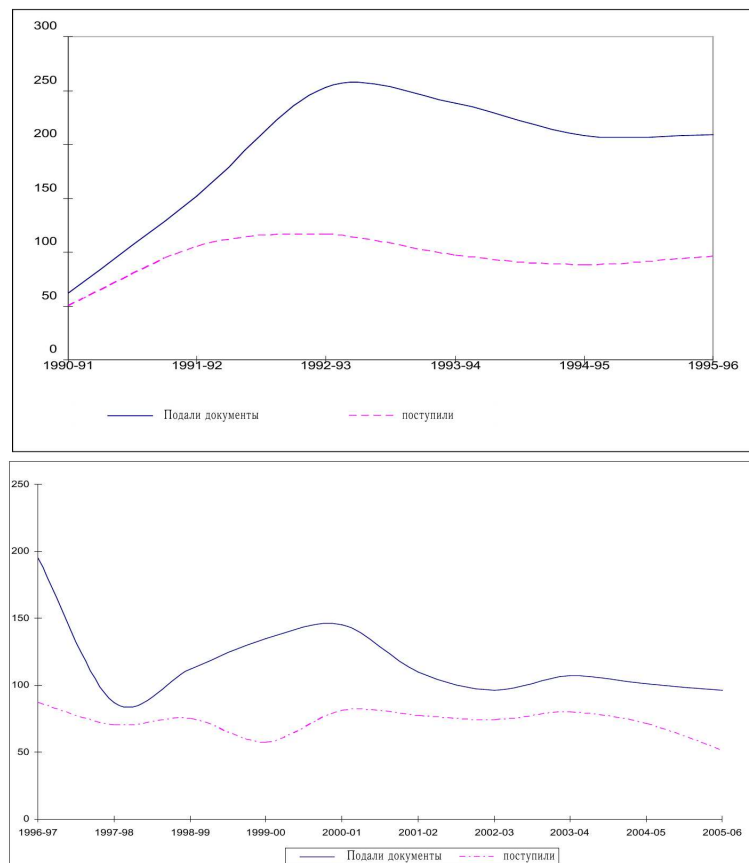


Схема 3,4.

Причины подобных трансформаций кроются, прежде всего, в изменениях которые происходят в это время в обоих государствах и их воздействие на экономическое состояние населения и на болгарские семьи в том числе. В Болгарии уменьшаются стипендии относительно минимальной заработной платы, что делает затруднительным обучение с финансовой точки зрения. В то же время, в связи с введением болгарского языка и литературы как предметов в школах болгарских сел, открытием специальности болгарская филология в Одесском национальном университете им. И. И. Мечникова и Измаильском государственном гуманитарном университете, часть потенциальных мигрантов предпочли обучение тем же специальностям на родине. Все большая доступность Болгарии (существует несколько рейсовых автобусных линий в Варну и Софию, комета Измаил — Силистра, паром Одесса — Варна и т. д.) приводят к уменьшению роли эмоционального фактора, Болгария уже не такая далекая и незнакомая. Однако, при всем при этом, Украина во второй половине 90-х гг. находится в состоянии глубокого кризиса экономики, семьям болгар финансово легче обучать детей в Болгарии, нежели на Украине.

Таким образом, в период с 1990 по 2005 г. можно выделить два основных этапа:

1. до 1996 г. с преобладающим эмоциональным фактором;

2. после 1996 г. с преобладающим экономическим фактором.

И все же, каковы цели молодых людей, уезжающих на учебу в Болгарию?

С какой целью становятся мигрантами?

Миграционная направленность сегодняшней молодежи может быть проиллюстрирована данными анкетирования учеников 11 класса Болградской гимназии «Г. С. Раковского», проведенного в мае 2006 г.

Выбор не случаен, так как, с одной стороны, ученики 11 класса — это абитуриенты, которые через месяц или два станут студентами высших учебных заведений. С другой стороны, Болгарская гимназия это учебное заведение, в котором болгарский дух и болгарская идентичность ярко выражена.

Общее количество опрошенных учеников в классе составляет 27 человек, из которых 19 мальчиков и 8 девочек. 16 из них проживают в болгарских селах Болградского района, 8 — в г. Болграде, и 1 — из г. Херсона. Двое подростков местожительства не указали.

Целью анкетирования, является выявление отношения молодежи к Болгарии, восприятия Болгарии как перспективной страны для потенциальной миграции, планов учеников по продолжению там своего образования, и мнения их родителей по данному вопросу.

С первого взгляда определенно прослеживается отрицательная миграционная направленность болгарской молодежи по отношению к Болгарии. Только 5 из 27-ми человек дают положительный ответ на вопрос «планируют ли они стать студентами ВУЗов Болгарии?», остальные 22 принимают отрицатель-

ное решение по данному вопросу. Каковы причины сложившейся ситуации?

Прежде всего, необходимо обратить внимание на сведения, которые показывают чем является для них Болгария и с чем она у них ассоциируется. Учащиеся, планирующие продолжить свое образование в Болгарии, пишут: 1. «*Заграничное государство. Притягивающее*»; 2. «*Такое же, как Украина и Россия, прежде всего, туристическое государство*»; 3. «*Нравится, так как дает нашим ученикам бесплатное образование*»; 4. «*В окружении такой природы забываю обо всем*»; 5. «*Место, где могу получить дешевое образование*».

Нежелающие учиться в Болгарии, считают: 1. «*Болгария моя прародина и она у меня ассоциируется с моими предками, народными праздниками, с чем-то родным и близким. Где все звучит на родном языке*» (8 человек); 2. «*Болгария выкачивает умы из Бессарабии, так как молодежь Болгарии не хочет оставаться в своей стране*»; 3. «*Государство для обучения и туризма*» (4 человека); 4. «*Самостоятельное государство с хорошими перспективами*». Оставшихся 8 учащихся не имеют выраженного мнения.

Как мы видим, Болгария для них, прежде всего, прародина, место, где когда-то проживали их предки, которые по известным причинам два века назад переселились в Бессарабию. Это в определенной мере демонстрирует сохранение эмоционально-возвышенного отношения бессарабских болгар к «Матери Болгарии». Однако, сейчас это не является определяющим при принятии решения об обучении в Болгарии.

Учащиеся на втором месте характеризуют Болгарию, как страну для отдыха и туризма, что может быть объяснено, славой болгарских курортов, особенно «Золотых песков», а также сильными впечатлениями, оказанными красотой Болгарии на тех детей, которые имели возможность посетить страну до выпуска.

Если оставить в стороне эмоции и посмотреть на экономические вопросы, можно отметить, что часть подростков уже задумываются о проблемах, связанных с финансовыми расходами, и отмечают, что в Болгарии обучение относительно недорогое, соответственно экономически выгодное.

Одно из высказываний, указанное выше, поднимает проблему, которая сегодня часто встречается в исследованиях, связанных с миграциями, т. е. проблему утечки мозгов [6, с. 19-39; 7; 8, с. 54-63; 14; 15].

В данном случае, мнение ученика, вероятно, имеет частный характер, так как информатор указывает, что его родители придерживаются тех же взглядов.

Результаты анкетирования показывают и отношение молодежи к потенциальной эмиграции в Болгарию, с существенной разницей в миграционных целях юношей и девушек. Каждый третий из парней предпочел бы на долгий срок остаться в Болгарии, так как есть возможность выезда в другие государства Европы. У девушек картина совсем другая — лишь одна из каждых шести девушек

готова эмигрировать в Болгарию. Мотивы принятия подобного решения в обоих случаях связаны с тем, что Болгария более перспективное государство. Отрицательные ответы в основной массе основаны на следующих выражениях: «*В Украине жить легче*», «*Никого там не знаю*», «*Я патриот своего государства и планирую жить в Украине*» и, наконец, большинство молодежи пишет: «*Хочу быть поближе к родному дому, а Болгария очень далеко*». Таким образом, только каждый пятый из опрошенных готов переселиться в Болгарию. Из 6-ых готовы переселиться в Болгарию на постоянное место жительства, трое из них желают там учиться, а трое нет. Это показывает две тенденции: с одной стороны, молодежь оценивает Болгарию, как государство, где в перспективе у них будет больше возможности для реализации своих профессиональных умений после обучения в Украине, а с другой, трое из пяти, желающих учиться в Болгарии, не планируют вернуться в Бессарабию, оставшиеся двое — аргументируют нежелание остаться в Болгарии эмоционально, что ни в коем случае, не гарантирует стабильности данного решения.

Это в определенной степени демонстрирует тенденцию, что если не все, то большая часть сегодняшних желающих поступить в высшие учебные заведения Болгарии, после окончания учебы не планируют вернуться в Украину. Данное обстоятельство снова возвращает нас к проблеме утечки мозгов.

Если проанализировать причины, которые стимулируют учеников при принятии положительного решения и переезде на учебу в Болгарию, то видим, что их две: первая — экономическая, вторая — родственная. Молодые люди, чьи братья и сестры уже учатся в Болгарии, как правило, стремятся переехать к ним, чтобы последовать их примеру. Менее дорогое обучение в Болгарии, по мнению учеников, является одним из основных стимулов планирующих и связывающих свое будущее с учебой и жизнью в Болгарии.

Результаты анкетирования, проведенного в 2001 году среди студентов 1 — 5 курсов ВУЗов Софии, а также тех, кто уже закончил свое образование и остался в Болгарии, показали, что почти 100% из них едут в Болгарию с целью получить образование и вернуться работать в Украину. То есть они могут быть охарактеризованы как временные мигранты.

Путь в эмигранты

На протяжении 5 лет обучения в Болгарии, в жизни студентов многое меняется. Большинство студентов родились и выросли в селах, где возможности для самореализации ограничены, в Болгарии же они оказались в городской среде, где могут гораздо легче реализовать свои амбиции. Более того, молодежь легко адаптируется к новым условиям болгарских городов и создает там новые социальные связи, независимо от того, что основной круг общения составляют те же болгары Молдовы и Украины.

Каждый студент на протяжении года один или два раза ездит домой, обычно на Новый год или Пасху. Таким образом, поддерживая старые полуразрушенные социальные контакты, так как многие

из бывших друзей и знакомых также выехали на учебу или работу и также приезжают домой по случаю праздников.

Почти сразу после прибытия в Болгарию эмоционально-мифические представления о Прародине сменяются реалистичными взглядами на жизнь в стране с ее положительными и отрицательными сторонами.

Используя возможности, предоставленные законодательной базой Болгарии, большинство студентов, еще в первые годы обучения подает документы и получает болгарское гражданство или право постоянного пребывания в стране, что является важной основой для будущего выбора страны назначения.

Иногда еще в самом начале, а в большинстве случаев на третий — четвертый год обучения студенты начинают задумываться над тем, что они будут делать после окончания учебного заведения. В конце 5-го курса они оказываются перед выбором Украина или Болгария, реже в перечне стран фигурирует третья страна.

Если рассмотреть их перспективы, то они выглядят следующим образом:

— Возвращение в село или маленький городок Украины, где общественная, культурная, экономическая жизнь ограничены, старые социальные контакты полуразрушены, а полученное на болгарском языке образование создает определенные трудности в трудоустройстве по специальности. Однако этому противопоставляется стабильность и защита семьи и родных, возможность для самореализации при последующей миграции в какой-нибудь большой город.

— Остаться в Болгарии на постоянное место жительства. За 5 лет обучения студенты привыкают к образу жизни, административным структурам и инфраструктуре болгарских городов. Полученное образование упрощает самореализацию. Часто не последнее значение имеет тот факт, что потенциальный брачный партнер живет в Болгарии. В то же время, эта перспектива пугает нестабильностью положения и отсутствием защиты со стороны родных, изменчивостью динамичного урбанизированного общества, нестабильностью созданных социальных контактов.

Как видно, выбор, перед которым стоят молодые люди, сложен. Существуют случаи, когда молодежь пробует оба варианта для того, чтобы окончательно определиться в месте жительства.

Очень важным обстоятельством для молодых людей, на наш взгляд, является субъективное ощущение того, что болгары Украины в Болгарии всегда будут оставаться «чужими» — носителями русифицированной или украинизированной культуры.

По нашему мнению и наблюдениям, на сегодняшний день стратегии миграционного поведения у студентов следующие:

1. Еще во время обучения часть студентов, в большинстве своем девушки, вступают в брак и остаются проживать в Болгарии;

2. Определенная часть дипломированных специалистов группируется, снимает квартиру и ищет свое место в обществе болгарских городов;

3. Вступають в брак з представителями болгарської общини України або Молдови і подружжеска пара залишається на ПМЖ в Болгарії;

4. Возвращаються в Україну і стараються устроїти свою життя вдома. Причому ця група, по нашому думанню, не складає більшість.

Таким чином, для більшості частин болгар України, навчаючись в ВНЗ Болгарії тимчасова міграція, якимось чином виїзд на навчання, трансформувалася в еміграцію і тільки частина студентів повертається додому в Україну.

Нужно ли что-то делать в этой ситуации и что?

Перше, необхідно звернути увагу на складене враження, що після закінчення навчання в Болгарії студенти надані самі собі, і кожен влаштовує свою життя як може і при цьому ні Болгарія, ні Україна не показує якогось уваги до цієї проблеми.

Наскільки цей питання актуальне сьогодні для двох держав — України, як країни виходу, і Болгарії, як країни призначення красочні говорять статистичні дані. Дослідник даної проблематики Емил Миланов вказує на те, що за останні 15 років, тільки за Постановленням №103 прийнято на навчання в Болгарію 5685 студентів і 130 аспірантів болгарської національності [12, с. 201-203].

І це тільки один з каналів надходження на навчання. С іншої сторони, кількість студентів з України, навчаючись за кордоном, існує тисячами. Перше, всі, вони надають Росію, США, Канаду, Польщу, Великобританію і т.д. Вибір держави залежить від матеріального благополуччя мігрантів, місця проживання в Україні і планів на майбутнє. [13]. Болгари України, навчаючись в Болгарії, також є частиною цієї статистики.

Обидві держави зацікавлені в розв'язанні цієї проблеми. Болгарія зацікавлена в тому, щоб студенти залишилися жити в країні і включилися в виробничий і демографічний процес. Це підтверджує зроблений в січні 2006 року міністром праці і соціальної політики Болгарії доповідь «Короткотермінові і довготермінові завдання МТСП по подоланню демографічного кризи». В ній як завдання короткотермінової МТСП в області демографічного розвитку було поставлено створення умов для повернення в країну болгар, живущих за кордоном (бессарабських, македонських і др.) [11].

Час від часу аналогічний тезис обговорюється і в болгарських ЗМІ [2; 3].

Україні також не чужі проблеми демографії населення, також як і не нові для неї питання, пов'язані з еміграцією громадян. А як видно з вищезазначеного, студентські міграції в значимій мірі перетворюються в еміграцію сформованої молоді. Тобто, держава, і в більшій ступені болгарська община України, втрачає свій інтелектуальний, професійний і демографічний потенціал. В зв'язі з цим, Асоціація Болгар України, як представительний

орган общини повинна бути зацікавлена в стимулюванні повертально-міграційних настроїв студентів.

Матеріали дослідження факторів, що сприяють поверненню молодих спеціалістів після навчання за кордоном, показують основні вимоги студентів: 1. Висока зарплатна; 2. Наявність професійної середовища високого рівня; 3. Можливість швидкої професійної кар'єри; 4. Престижне місце роботи і т.д. [9; 10].

Україна і Болгарія, як країни кожна по-своєму зацікавлені в використанні потенціалу молодих спеціалістів повинні мати окремі цільові державні програми, що створюють для них умови, які стануть визначальними в виборі держави призначення. Для цієї мети в Болгарії при Міністерстві освіти, науки і технологій може бути створено спеціальний відділ або відкрито окреме управління діяльності Агентства болгар за кордоном. В Україні, наприклад, відділ при Департаменті міграційної політики і перспективного планування Державного комітету України по питаннях національностей і релігій. Не повинна залишатися в стороні і Асоціація болгар України. Діяльність створених структур повинна бути направлена на підвищення повертально-міграційних настроїв у студентів, навчаючись за кордоном, і в той же час створення умов для призначення і адаптації студентів з-за кордону, навчаючись в країні.

Для досягнення цих цілей, на наш погляд, було б цілком правильно почати роботу по наступним програмам:

— *інформаційна програма* — направлена на підтримку постійних контактів зі студентами в час їх навчання, при цьому необхідно максимальне використання сучасних засобів комунікації і мережі Інтернет. Періодическе інформування студентів про розвиток, тенденції і перспективи ринку праці. Двосторонні консультації по актуальним питанням;

— *цільова програма* — направлена на залучення молодих спеціалістів з метою остаточного поселення в відповідній країні. В цьому напрямку, використовуючи державні структури і створюючи базу даних вільних робочих місць, програма може активно сприяти працевлаштуванню молодих спеціалістів, як в Болгарії, так і в Україні, одразу після отримання диплома.

— *адаптаційна програма* — направлена на інтенсифікацію процесу адаптації болгар, що залишилися жити в Болгарії або болгар, що повернулися в Україну. Сюди може входити проект кредитування житла з зменшеною процентною ставкою, не менше ніж на 10 років, безпроцентні кредити на весільні торжества на 2-3 роки, додаткова фінансова підтримка при народженні першого дитини і ще більша підтримка при народженні другого і т.д.

В молодій родині, що складається з батьків і одного або двох маленьких дітей, да ще і купленої квартири в кредит, еміграційні настрої значно зменшуються, а то і зникають зовсім,

тем более, если супруги рождены в разных государствах.

В качестве основы и начала для подобных действий может послужить создание информационной базы данных, содержащей сведения о болгарях Украины, обучающихся в Болгарии, включая их Интернет адреса, что помогло бы в будущем осуществлять постоянную связь с молодежью, исследование и контроль их миграционных настроений.

Литература

1. Алманах Родолюбец (АР) — Т.6 — София, 2004. — С. 480-481.
2. Боряна Йотова Държавата ще увеличава раждаемостта със стимули за добри родители / Боряна Йотова. 9 Януари 2006 [Электронный ресурс] : Режим доступа: <http://www.mediapool.bg/show/?storyid=112987&srcpos=4&p=5>;
3. Бесарабските българи са демографски резерв за застаряващата ни нация // Стандарт [Электронный ресурс] : Режим доступа: www.standartnews.com/archive/2005/03/07/balkans/index.htm.
4. Всеукраїнський перепис населення. [Электронный ресурс]: Режим доступу <http://www.ukrcensus.gov.ua/>
5. Данные, использованные в схеме: АР — Т.3. — София, 1998. — С. 282-285; АР — Т. 5. — София, 2002. — С. 350-373; АР — Т.6. — София, 2004.
6. Зайончковская Ж. Трудовая эмиграция российских ученых / Ж. Зайончковская / Миграция специалистов России: причины, последствия, оценки // Ин-т народнохоз. прогнозирования РАН; РЭНД (США). — М., 1994. — С. 19-39. [Электронный ресурс] : Режим доступа: <http://migrocenter.ru/science/science06.php>;
7. Иконников О.А. Эмиграция научных кадров из России: сегодня и завтра / О.А. Иконников. — М.: Компас, 1993. — 104 с.
8. Ионцев В.А. Проблема «утечки умов» в России (методологические аспекты изучения) / В.А. Ионцев // Вестн. Моск. ун-та. — 1996. — № 5.
9. Леденева Л.И. Не потеряет ли Россия своих Платонов и Невтонов? / Л.И. Леденева. [Электронный ресурс] : Режим доступа: (<http://www.management.edu.ru/db/msg/300009.html>);
10. Леденева Л.И. Профессионально-миграционные намерения российских студентов, обучающихся за рубежом / Л.И. Леденева. [Электронный ресурс] : Режим доступа: (http://ihtik.lib.ru/sociology_21dec2006/sociology_21dec2006_345.rar)
11. Масларова Емилия Глобални тенденции на демографските промени / Емилия Маслова // Презентация на доклад на заседание на консултативния съвет за национална сигурност при президента на тема «Разработване на стратегия за демографско развитие на република България» [Электронный ресурс]: Режим доступа: www.mlsp.government.bg/bg/docs/Prezentacia_Demografy_9_01_2006.doc

12. Миланов Е. Българското просветно дело зад границата 1990 — 2005 / Е. Миланов // Българите в Северното Причерноморие. — Т. IX — Одесса, 2006.

13. Осаволюк М. Образование за рубежом. Украинские студенты — обучение за рубежом / М. Осаволюк. [Электронный ресурс] : Режим доступа: <http://www.cresco.com.ua/articles.php?a=100>

14. Станкунене В. Нелегальная миграция и утечка умов в Литве: результаты исследований 90-х гг. / Станкунене В., Сипавичене А., Турейките Д. // Миграция в СНГ и Балтии: через различия проблем к общему информационному пространству [Электронный ресурс] : Режим доступа: <http://www.demoscope.ru/center/fmcenter/stankune.html>

15. Утечка умов: потенциал, проблемы, перспективы / В. Тихонов, Е. Долгих, Л. Леденева, В. Школьников; Рук. проекта Д.Р. Азраэл, Ж. Зайончковская; Ин-т проблем занятости РАН; РЭНД (США). — М., 1993. — 207 с.

Ганчев О.І. Болгары Бессарабии, обучающиеся в Болгарии. Миграция или эмиграция. — Стаття.

Анотація. В статті розглянуті студентські міграції болгарської діаспори України. Надана характеристика мігрантів, шляхи та мета виїзду до Болгарії, розглянуті фактори, які впливають на міграції. Автор робить висновок, що навчання болгар України в Болгарії перетворюється з міграції в еміграцію. В роботі запропоновані соціальні програми, які могли б сприяти destinations молодих людей.

Ключові слова: метрополія; діаспора; студентські міграції; міграційна поведінка; міграційні настрої; міграційні стратегії; інформаційна програма; адаптаційна програма.

Ganchev A.I. The Bulgarians of Bessarabia trained in Bulgaria. Migration or emigration. — Article.

Summary. In research student's migrations of the Bulgarian diaspora of Ukraine are considered. The characteristic of migrants is given, to a way and the departure purpose to Bulgaria, the factors influencing migratory mobility are considered. The author does a conclusion that training of Bulgarians of Ukraine to Bulgaria turns from migration to emigration. In work social programs which could promote desination young men are offered.

Key words: mother country; diaspora; student's migrations; migratory behavior; migratory mood; migratory strategy; the information program; the adaptable program.